

## Midada d'in dossier electronic dal pazient (DEP) existent a la regiun Sidost

# Dumonda da midar a la Cuminanza da referenza Sidost

Decleraziun da consentiment areguard la midada da la cuminanza da referenza dal dossier electronic dal pazient (DEP) tenor la [Lescha federala davart il dossier electronic dal pazient \(LDEP\)](#). P.pl. prender avunda temp per emplenir quest formular.

### Possessura / possessur DEP

Num(s) da famiglia	Prenum(s)	
Via e nr.	Numer postal, lieu	Chantun
Numer da telefonin personal (betg stringentamain necessari per uffants sut 12 onns)	Adressa dad e-mail personala (stringentamain necessaria)	
Data da naschienscha	Schlattaina	<input type="radio"/> feminin <input type="radio"/> masculin <input type="radio"/> auter
Tip dal document d'identitad	Numer dal document d'identitad	
Document d'identitad valaivel fin	Numer d'assicuranza sociala (nr. da l'AVS)	
Numer distinctiv MyTrustID dad 8 cifras (mo per personas sur 12 onns cun in agen access al DEP)	(registraziun precedentia vesair <a href="https://www.esanita.ch/bestehendes-epd-aendern">esanita.ch/bestehendes-epd-aendern</a> )	
Cuminanza da referenza actuala (cuminanza oriunda)	Nova cuminanza da referenza (cuminanza d'arriv)	<b>Cuminanza da referenza Sidost</b> Nr. d'incumbensa (p.pl. laschar vid)

### Infurmaziuns impurtantas:

- Questa decleraziun da consentiment per la gestiun dal dossier electronic dal pazient (DEP) tras la Cuminanza da referenza Sidost entra en vigor pir il mument che la Cuminanza da referenza Sidost ha activà l'access al DEP.
- Tranter la midada da la cuminanza da referenza actuala (cuminanza oriunda) a la nova Cuminanza da referenza Sidost (cuminanza d'arriv) na pon ni la possessura / il possessur dal DEP ni las personas spezialisadas dal sectur da sanadad memorisar documents medicinalis en il DEP u acceder a tals en il DEP (vesair las explicaziuns davart il process sutvart). La midada e las restricziuns respectivas duran var 10 dis da lavur.
- Per la transmissiun (export / import) dals documents ch'ins ha sezza / sez chargià si ed ils documents medicinalis che las personas spezialisadas dal sectur da sanadad han memorisà en il DEP actual è la possessura / il possessur dal DEP responsabla / responsabel. Ils documents ston vegnir memorisads sin l'agen computer (export) ed en cas da basegn vegnir implementads manualmain (import) en il DEP da la nova Cuminanza da referenza Sidost (cuminanza d'arriv).
- Ils dretgs d'access per personas spezialisadas dal sectur da sanadad u instituziuns sanitaras n'èn betg pli registrads. Suenter la midada a la nova Cuminanza da referenza Sidost ston ils dretgs vegnir attribuids da nov en il portal.
- Medemamain èn las **substituziuns per il DEP d'enfin qua revocadas**. Cun agid dal [formular da dumonda](#) ston ellas vegnir fixadas da nov. Per uffants sut 16 onns e personas sut curatella è quest process stringentamain necessari.

## Suttascripziun(s) persunala(s)

Cun mia / nossa suttascripziun conferm jau / confermain nus d'autorisar la Cuminanza da referenza Sidost (cuminanza d'arriv) d'incumbensar la cuminanza da referenza actuala (cuminanza oriunda) da render disponibil il DEP existent per far la midada.

Lieu, data

Suttascripziun da la  
possessura / dal possessur  
DEP (danor uffants pitschens)

Lieu, data

Suttascripziun(s) da la  
represchentanza legala<sup>1</sup>

### <sup>1</sup>Represchentanza legala en cas da basegn

Jau conferm / Nus confermain d'avair il dretg da surpigliar la represchentanza legala:

- per persunas ablas da giuditgar fin 16 onns: en il rom d'in dretg da la tgira dals uffants comunabel è necessaria la suttascripziun da tuttas duas possessuras / da tuts dus possessurs dal dretg da tgira. Necessaris èn ils documents d'identitad originals da la possessura / dal possessur DEP e da la persuna cun dretg da tgira accompagnanta. Per ina persuna cun dretg da tgira betg accompagnanta sto vegnir preschentà il document d'identitad original u ina copia dal document d'identitad suttascritta a maun (suttascripziun visibla).
- en il rom d'ina curatella tenor l'art. 393 ss. dal Cudesch civil svizzer.

### Cumprovar la relaziun da represchentanza

Agiuntai p.pl. ina cumprova correspundenta, sco per exempel:

- certificat da famiglia per pèrs maridats; reconuschientscha da paternitad u certificat da stadi civil registrà per pèrs betg maridats (certificats da retrair tar l'uffizi dal stadi civil);
- sentenzia da separaziun/document da divorzi giuridicamain valaivel per cumprovar il dretg da tgira;
- document da curatella da l'autorità per la protecziun da l'uffant e da creschids.

## Il proxim pass

Uss essas Vos pronta / pront da passar persunalmain tar in [post d'avertura DEP](#). Là verifitgesch'ins Vossas indicaziuns sin quest formular e controllescha ils documents d'identitad originals che Vos prendais cun Vos. P.pl. n'emblidai betg ils suandants documents:

- questa **dumonda da midar la cuminanza da referenza DEP** – emplenida correctamain e suttascritta a maun.
- Las suandantas cumprovas:
  - MyTrustID persunala** (sco app sin Voss telefonin persunal). Vos avais registrà **preliminarmain** Vossa MyTrustID persunala sin [register.trustid.ch/esanita](https://register.trustid.ch/esanita) – sche Vos na possedais betg gia ina.  
*Tut las persunas ablas da giuditgar sur 12 onns che vulan sezzas avoir access a lur DEP persunal ston registrar **preliminarmain** lur MyTrustID persunala (betg admess per uffants sut 12 onns u persunas sut curatella).*
  - carta da la cassa da malsaus u certificat da l'AVS (attest da l'assicuranza sociala)** per verifitgar il numer da l'assicuranza sociala (numer da l'AVS);
  - document d'identitad uffizial valaivel (pass, carta d'identitad, legitimaziun da persunas estras) da la possessura / dal possessur dal DEP** ed en cas da basegn da represchentanza legala (geniturs, procuratur/-a)
    - sche necessari, las **cumprovas da la relaziun da represchentanza legala<sup>1</sup>** (cf. sutvart).
- Dumonda da fixar ina substituziun per il DEP:** Per uffants sut 16 onns u persunas sut curatella sto vegnir inoltrada **supplementarmain** a la dumonda da midar cuminanza da referenza la dumonda da fixar **da nov** la represchentanza legala sco substituziun per il DEP. Il formular chattais Vos qua:  
[esanita.ch/rom/download/#Antragsformulare](https://esanita.ch/rom/download/#Antragsformulare).



posts d'avertura DEP

**Uffants sur 12 onns ston** – sch'els han registrà ina nova MyTrustID persunala – passar persunalmain ensemen cun la represchentanza legala tar il post per l'avertura DEP e prender cun els lur telefonin (incl. agen numer da telefon ed adressa dad e-mail) e las cumprovas originalas numnadas sura.

## Ulteriuras infurmaziuns

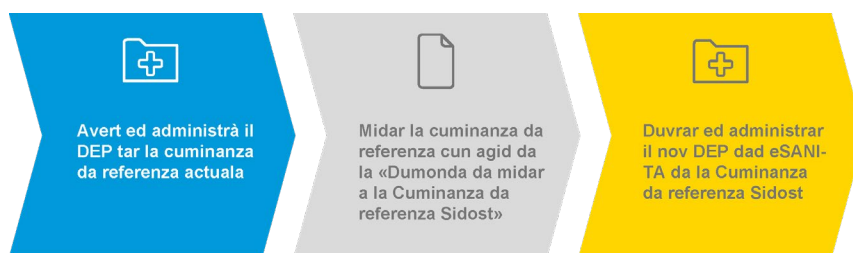
Infurmaziuns detagliadas davart il DEP chattais Vus sin la website [esanita.ch](http://esanita.ch).

Legiai ils documents «Infurmaziun per la clientella davart il dossier electronic dal pazient (DEP)» e «Portal per pazientas e pazients DEP – documentaziun da diever» sin nosssa [esanita.ch/rom/download](http://esanita.ch/rom/download) per survegnir ina survista cumplexsiva da las funcziuns e configuraziuns dal DEP.

## Explicaziuns davart il process da midar da la cuminanza da referenza DEP actuala a la nova Cuminanza da referenza DEP Sidost

### Finamira

Tar la midada da la cuminanza da referenza vai per transferir l'access al portal dal DEP d'ina possessura existenta u d'in possessur DEP existent da la cuminanza da referenza DEP actuala en la nova Cuminanza da referenza DEP Sidost.



Sche Vus vulais midar da la Cuminanza da referenza Sidost ad ina nova cuminanza da referenza, stuais Vus contactar la nova cuminanza da referenza.

### Pass dal process

Pass	Descripziun	Tgi	Resultat
1	Exportar ils documents «privats» che la possessura u il possessur dal DEP ha chargià si en il DEP ed ils documents medicinali che las personas spezializadas dal sectur da sanadad han memorisà fin qua.	possessura / possessur dal DEP resp. represchentanza legala	Ils documents memorisads fin qua en il DEP èn vegnids exportads e memorisads sin il computer.
2	Inoltrar la «Dumonda da midar a la Cuminanza da referenza Sidost» ad in post per l'avertura da DEPs en la regiun Sidost.	possessura/possessur dal DEP resp. represchentanza legala	La dumonda da midar la cuminanza da referenza cumpletta e sutscritta a maun è vegnida inoltrada.
3	Identifitgar la possessura / il possessur dal DEP ed en cas da basegn la represchentanza legala e validar las indicaziuns.	post per l'avertura da DEPs	La dumonda è vegnida confermada e trasmessa a la Cuminanza da referenza Sidost.
4	Incaricar la cuminanza da referenza actuala (cuminanza oriunda) cun la midada.	nova Cuminanza da referenza Sidost (cuminanza d'arriv)	Dà l'incumbensa incl. numer d'incumbensa.
5	Deactivar l'access al portal actual (max. 5 dis suenter avair dà l'incarica).	cuminanza da referenza actuala (cuminanza oriunda)	L'access al portal dal DEP da la cuminanza da referenza actuala è vegni stizzà.
6	Activar il nov access al portal DEP tar la nova Cuminanza da referenza DEP Sidost e trametter las datas d'activaziun a la possessura / al possessur DEP resp. a la represchentanza legala per posta.	nova Cuminanza da referenza Sidost (cuminanza d'arriv)	L'access al portal dal DEP da la nova Cuminanza da referenza DEP Sidost è pront per la possessura / il possessur DEP.
7	Retschaiver las datas d'access inizialas al portal dal DEP da la Cuminanza da referenza Sidost per posta e sa colliar cun il portal dal DEP via MyTrustID. Importar ils documents memorisads ordavant sin il computer ed attribuir da nov ils dretgs d'access a las personas spezializadas dal sectur da sanadad.  Eventualas substituziuns DEP ston vegnir fixadas da nov sin in post per l'avertura DEP Sidost. Per uffants sut 16 onns e personas sut curatella è quai stringentamain necessari da far anticipadamain.	possessura/possessur dal DEP resp. represchentanza legala	La midada dal DEP existent a la nova Cuminanza da referenza Sidost è terminada.

Conferma dal post d'avertura DEP (p.pl. laschar vid)

Post d'avertura DEP

Data / sutscripziun  
persuna executiva